ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

ARUBA TRADING CO.

13e Jaargang — DONDERDAG 16 DECEMBER 1954 — No. 2108

Eilandsraad verrichttesnel werk op Statuutdag

Bestrijding gele-koortsmuskiet kan krachtig ter hand worden genomen

O'STAD.: – De Eilandsraad had gistermorgen niet veel tijd nodig de agenda van de openbare vergadering af te handelen. In nog geen half uur tijds waren de leden van de Raad al weer op weg naar huis of werk. Veel bijzonders werd er dan ook niet gezegd op deze vergadering. Wel werden enkele vrij belangrjike punten afgewerkt.

Veel afwezigen vanwege het Statuut.

Behalve het Bestuurscollege, waarvan alleen de Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz, afwezig was en het voorzitterschap dus door de heer F. de P. Wever werd overgenomen, waren afwezig de heren J. E. Yrausquin, P. Croes, A. Werleman en C. A. Eman, die naar Nederland waren voor de bevestiging van het Statuut.

Verder waren van de A.V.P. afwezig de heren D. B. Oduber (bedankt als lid), F. P. Lejuez, A. J. Flanegin, E. Kock, en van de P.P.A. de heer E. O. Petrona.

Ingekomen stukken vlot doorgehamerd

Notulen en ingekomen stukken leverden geen moeilijkheden op De brief van het B.C. betreffende de waterkoelers op de scholen werd naar de afdelingen verwezen, evenals de brief van de heer L. Norbet en nog 42 Lagotruckchauffeurs over de verzekeringspremie.

Kerstbonus zelfde als vorig jaar

De ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de begroting 1954, vierde wijziging, leverde slechts de heer M. Croes (U.N.A.) stof tot spreken. De heer Croes prees het B.C. over zijn handelswijze betreffende de Kerstbonus en hij hoopte, dat ook de lagere ambtenaren van deze uitkering zouden kunnen genieten Dit werd door de voorzitter bevestigd, die eraan toevoegde, dat dezelfde gedragslijn als verleden jaar gevolgd zal worden. De heer Croes verzocht ook nog de Staten te vragen een kinderbijslagregeling voor de gehele Antillen in te voeren.

Bestrijding g.k.m.

De bestrijding van de gele koorts muskiet gaf de heer Croes wederom aanleiding het B.C. te prijzen voor zijn lofwaardig initiatief zelf de zaak ter hand te nemen nu het door de obstructie in de oude Staten niet mogelijk bleek een landsbesluit over dit onderwerp bekrachtigd te krijgen. Dr. G. van Beek, chef van de Openbare Gezondheidsdienst was als deskundige aanwezig om eventuele vragen te beantwoorden, doch dit bleek niet nodig, daar het ontwerp zonder hoofdelijke stemming aangenomen werd.

Emmaschool

De stichting van een B.L.O. school was een hamerstuk. Geen enkel lid ging op dit voorstel verder in en met algemene stemmen krijgt Aruba dus de B.L.O. school „Emmaschool voor Individueel onderwijs."



K.L.M. GAAT NIEUWE JAAR IN MET KUNSTZINNIGE KALENDER

O'STAD: — De K.L.M. kwam dit jaar met een bijzonder aardige kalender uit, waarin op vier afbeeldingen de uitgebreide service, die de K.L.M. stewards en stewardessen aan de reiziger bieden, wordt uiteengezet. Niet alleen dat deze platen origineel zijn, zij zijn door Joop Geesink ook werkelijk op uiterst kunstzinnige wijze uitgevoerd. Onze dank gaat dan ook uit aan de K.L.M. voor deze kalender.

EEN HANDIGE FOLDER VAN PERU

O'STAD: — De consul van Peru, de heer L. A. C. Laclé verrastte ons gisteren met een paar fraaie folders van het land, dat hij op Aruba vertegenwoordigt. Deze folders bevatten tal van interessante gegevens over het land van de Inca's, als een landkaart, iets over de rijke geschiedenis, wegen en nog enkele algemene bijzonderheden, die de tourist bijzonder van pas kunnen komen.

POLITIE GAAT VOLGENDE WEEK WOENSDAG KIENEN

O'STAD: — De volgende week Woensdagavond, 22 December, zal in de politiecantine te Oranjestad de jaarlijkse kienavond gehouden worden. Op deze avond gaan de politiemensen kienen voor het Kerstwild. Er zijn kalkoenen, eenden, kippen en natuurlijk het Kerstvarken de „mainbout" van de avond. Traditiegetrouw zal ook dit keer het parool „kleding vrij" gegeven worden, zodat het een gezellige avond beloofd te worden.

De Luftwaffe in wording

20 Eskaders met het modernste materiaal

Volgens bronnen uit de omgeving van het bureau-Blank, dat de Duitse defensiebijdrage voorbereidt, zal de meest onderscheiden Duitse piloot uit de tweede wereldoorlog, de leiding op zich nemen van de nieuwe Duitse luchtmacht. Van Galland, een van de buitengewoon populaire piloten, wordt beweerd, dat hij om en bij de vijftig geallieerde piloten heeft neergeschoten. Kort voor de Duitse capitulatie week hij naar Argentinië uit, waar hij — aanvankelijk in het geheim en vanaf 1949 officieel — aan het hoofd stond van de opleiding der Argentijnse luchtmacht. Hij wordt thans binnenkort in Duitsland verwacht en zal dan hoogstwaarschijnlijk tot commandant van de Duitse luchtmacht worden benoemd.

Uit dezelfde bron kwamen wij voor het eerst definitieve informaties te weten omtrent de voorgenomen organisatie van de nieuwe Luftwaffe. In het gebied van de Bondsrepubliek zullen twee luchtmacht-commando's worden opgericht — een in Hamburg en een in München, — die ressorteren onder de chef van de luchtmacht. Wat betreft de structuur van de twintig eskaders hebben de deskundigen van het bureau besloten de oorspronkelijke plannen radicaal te veranderen.

Volgens de opzet in de E.D.G. zou de toekomstige Duitse luchtmacht tien squadrons jacht-bommenwerpers krijgen en zes squadrons jagers. De officieren van het bureau hebben echter de les geleerd van de Koreaanse oorlog en hebben na lange interne discussies besloten, dat de toekomstige Duitse luchtmacht zal bestaan uit 10 squadrons jagers en zes squadrons jacht-bommenwerpers. Men staat op het standpunt, dat jachtbommenwerpers alleen dan ingezet kunnen worden, indien de jagers van te voren de tijdelijke en de plaatselijke overmacht in de lucht hebben bevochten, aldus het Algemeen Handelsblad.

De toekomstige Duitse luchtmacht zal er dus als volgt uitzien: acht jachtsquadrons van telkens 75 toestellen van het Engelse type Hawker, Hunter of Amerikaanse Sabres.

Twee squadrons jagers voor alle weersgesteldheden van telkens 36 machines van het type Scorpion.

Zes squadrons jacht-bommenwerpers van telkens 75 machines van het type Thunderstreak.

Twee squadrons verkenners van 54 Sabres elk.

Twee transportsquadrons van 48 machines elk, type nog onbekend.

EERSTE PARACHUTE KWAM UIT RUSLAND.

MOSKOU.— Volgens het Russische blad „Sowjetskji Sport" is de parachute in 1911 door de gepensioneerde Russische artillerie-officier Gleb Kotelnikof uitgevonden.

Bezoek aan Oost-Berlijn

ONVERSCHILLIGHEID VERVING OPSTANDIGHEID

BERLIJN (P.A.) — Het gemeentebestuur van oost-Berlijn deed dezer dagen aan dat van west-Berlijn een voorstel, dat weer eens een schril licht wierp op de moeilijkheden, waarmede de bewoners van deze verdeelde stad te kampen hebben. Wanneer jullie gemeenteraad, zo luidde het voorstel, een motie aanneemt, waarin verzet tegen de parijse accoorden over de westduitse herbewapening wordt aangetekend, zullen wij het tramverkeer tussen de oostelijke en westelijke sectoren van de stad herstellen. Natuurlijk wees de westberlijnse burgemeester, dr. Otto Suhr, deze ruilhandel van de hand. En dus moeten de Berlijners het ook in het komende jaar nog stellen zonder een van hun belangrijkste verkeersmiddelen, die reeds sinds de dagen van de blokkade zijn afgesneden.

DAT BRENGT heel wat meer ongemak mee, dan men misschien zou veronderstellen. Het is namelijk geenszins zo, dat oost- en west-Berlijn twee hermetisch van elkaar afgesloten stadsdelen zijn. Integendeel. Dagelijks trekken tienduizenden, volkomen ongehinderd, heen en weer. **De meeste mensen zijn, zoals bekend, immers toch niet belangrijk genoeg, dan dat men zich om hun papieren, laat staan om hun persoonlijkheid zou bekommeren. En al die mensen zijn aangewezen op de meer dan overbelaste, door de spoorwegen geëxploiteerde „Stadsbahn".**

Een tochtje naar Oost-Berlijn is voor de gewone man in het geheel geen heldhaftige onderneming; het is zelf geen avontuur. ook niet, wanneer men de in de dagen van de Juli-opstand beroemd — of berucht — geworden Stalin-Allee bij zijn bezoek insluit.

Velen beweren, dat dit paradepaard van het oostduitse communistische regiem foeilelijk is. Dat is niet waar. Het is een brede laan, die zich aangenaam van de troosteloze ruines en puinhopen in haar onmiddellijke omgeving onderscheidt met verzorgde winkels, waarin de buitenlander — met uitzondering van boeken — niets kopen mag (de meeste Oostberlijners kunnen het niet, vanwege de prijzen). In de „Karl Marx-Buchhandlung" vindt men goede en zeer goedkope boeken, maar de collectie is wat eenzijdig samengesteld, zij het ook niet zuiver communistisch, want een aantal schrijvers van niet-communistische huize is vertegenwoordigd. Verder zijn er op de Stalin-Allee enige luxe-restaurants, waarin het eten uitstekend, maar zeer duur is en waarin het allesbehalve „proletarisch" toegaat.

Een dak boven het hoofd.

DE STIJL van de nieuwe huizen is op het ogenblik eigenlijk al weer verouderd, maar zij bezitten tenminste daken en vensters en een zowel voor oost- als voor westberlijnse verhoudingen aanzienlijk comfort.

De huur bedraagt slechts zestig oostmarken per maand — een bedrag, dat ook een kleine kantoorbediende kan neertellen. Maar wanneer men de vele auto's met officiële kentekenen, die er geparkeerd staan, ziet, betwijfelt men, dat de eenvoudige man er werkelijk woont.

Men zou misschien verwachten, dat de mensen in de oostelijke sector rondlopen als geslagen honden, voortdurend angstig over de schouder achter zich om kijkende, of zij niet worden gevolgd. Ook dat is niet juist. De mensen lopen er zoals overal elders. Reden om te juichen hebben zij echter niet. Er is te weinig woonruimte, er is te weinig eten (hoewel er voor duur geld alles te krijgen is) en er is te weinig om aan te trekken. Een goed geklede vrouw is in oost-Berlijn een bezienswaardigheid.

Iets betre . . .

NATUURLIJK wordt er veel geklaagd, maar men is niet langer opstandig. De meesten schijnen zich voorlopig bij de feitelijk toch onhoudbare situatie — de verdeling van de stad — te hebben neergelegd. En wanneer men zijn oor te luisteren legt, hoort men zowel in pro- als antirussische kringen, dat de toestanden in vergelijking met een jaar geleden iets zijn verbeterd.

Men kan in Oost-Berlijn telegraferen, maar niet telefoneren en men troost zich er maar mee, dat men de helft van een telefoongesprek toch niet zou kunnen verstaan, want de verbindingen zijn nog uiterst slecht, zoals men in de westelijke sectoren dagelijks kan ondervinden.

De Oosterberlijners kunnen de westelijke radiostations, vooral de Amerikaanse RIAS, niet horen, daar de ontvangst systematisch wordt gestoord. De Westberlijners daarentegen kunnen wel naar de oostelijke zenders luisteren, indien zij daarop gesteld zijn. Maar men heeft het gevoel, dat alle Berlijners de buik vol hebben van propaganda en het liefst onder elkaar zouden zijn.

NIEUWE HOOFDCOMMISSARIS BRENGT DEZE WEEK TWEEDAAGS BEZOEK AAN ARUBA

ORANJESTAD.: — Naar wij vernemen wordt aanstaande de Vrijdagmorgen de nieuwe hoofdcommissaris van politie, de heer W. van 't Hoff, op Aruba verwacht. De heer Van 't Hoff brengt hiermede het eerste bezoek aan ons eiland en zal zich hier op de hoogte laten stellen van de politiezaken, zoals die op ons eiland bestaan. Ook zal aan de wnd. Gezaghebber, de heer F. de P. Wever, een bezoek gebracht worden. De heer Van 't Hoff zal hier tot Zaterdagavond blijven.

JONG EN OUD OOK OP ARUBA

O'STAD: — Het toneelgezelschap dat op Curacao zoveel succes boekte, zal ook op Aruba optreden en wel op Donderdag 16, Zaterdag 18 en Woensdag 22 December a.s. in de CLUB SURINAME.

Het gezelschap brengt enkele zeer pittige en komische SURINAAMSE stukjes, uit het volksleven gegrepen.

Het doel van dit tournee is algemeen bekend, nl. steun aan de NATIONALE VOLKSZWEMBAD ACTIE.

De Surinamers op de Antillen worden alzo in de gelegenheid gesteld ook, zij het onmiddellijk, hun steun te geven aan dit lofwaardig streven, door deze toneelavonden bij te wonen.

Bovendien wordt U een genotvolle avond gegarandeerd.

POLITIEEXAMENS VOOR TOELATING CURSUS HOOFDAGENT

O'STAD: — Dinsdag en Woensdag deden vier politiemensen, te weten de heren F. Baggerman, D. Domburg, H. J. den Boer en C. van de Laar, het schriftelijk gedeelte van het voorbereidend examen voor de opleiding tot hoofdagent.

Aanstaande Zaterdag zullen deze mensen het mondeling gedeelte van het examen moeten afleggen. Als zij voor dit voorbereidend examen geslaagd zijn kunnen zij aan de opleidingscursus van hoofdagent deelnemen. Deze cursus duurt negen maanden. Dan moeten de cursisten wederom een proeve van bekwaamheid afleggen, waarna zij hoofdagent zijn, of althans de diploma daarvoor hebben.

ZEEZEILER VOOR MICROFOON VOZ DI ARUBA

O'STAD: — De Nederlandse zeiler Andreas ten Oever Bouwmeester, die met zijn scheepje „The Seven Seas" Dinsdag op Aruba is aangekomen stond diezelfde avond al voor de microfoon van de Voz di Aruba, waar hem een interview over zijn belevenissen werd afgenomen. De heer Ten Oever, een interessant verteller, wist de luisteraars van de Voz di Aruba wel te boeien tijdens dit radiopraatje.

Ontplooiing afdeling kinder- en zedenpolitie stagneert op verbouw politiewacht San Nicolas en tekort personeel

O'STAD.: — Enige tijd geleden is de politie een afdeling Kinder- en Zeden politie rijker geworden. Reeds toen stond vast, dat het vooral in het begin met deze nieuwe afdeling nog niet al te vlot zou gaan, omdat het benodigde personeel daartoe ontbrak en er ook nog geen kantoorruimte voor deze afdeling ingeruimd kon worden. De heer J. Dinissen werd aangesteld als chef over deze nieuwe tak van dienst.

Kaart systeem wordt ingericht

Toen wij dezer dagen eens informeerden naar de huidige stand van zaken werd ons medegedeeld, dat er helaas nog weinig gedaan kon worden. Nog steeds nijpt het gebrek aan personeel, de politie op ons eiland is toch al onder de sterkte, en tevens schiet het met de bureauruimte nog niet erg op. Het is namelijk de bedoeling het kantoor van deze dienst in San Nicolas te vestigen, omdat daar het meeste werk te doen zal zijn. Een kantoor kan echter in San Nicolas niet gevestigd worden alvorens de verbouwing van de wacht daar een feit is geworden. Deze verbouwing is wel aanbesteed doch een gunning — van de Landsregering — is nog niet afgekomen. Hopenlijk zal dit echter, als de Statuutdrukte achter de rug is, snel geschieden.

De heer Dinissen is als gevolg van bovenstaande factoren nog niet in staat geweest het werk stevig aan te pakken. Op het ogenblik richt de heer Dinissen echter een kaartsysteem in, aangezien er voorheen geen onderscheid naar leeftijd werd gemaakt met het aanleggen van de kaarten, daar de afdeling kinderpolitie nog niet bestond. Dit zal nu in de toekomst anders worden.



De heer en Mevrouw
GONZALEZ — PONSON
geven met genoegen kennis van het voorgenomen huwelijk van hun dochter

Leticia

met de heer

E. W. F. Kervel

waarvan de voltrekking zal plaats vinden op
20 December 1954

De heer en Mevrouw
SWANE — MENSINK
geven met blijdschap kennis van het voorgenomen huwelijk van hun zoon

Ernst

met mejuffrouw

L. M. Gonzalez

waarvan de voltrekking zal plaats vinden op
20 December 1954

Huwelijksinzegening in de Protestantse Kerk
te Oranjestad te 11.15 uur

Zilveren jubilaris H. D. Rodrigues op kantoor D.O.W. gehuldigd

O'STAD.: — „Mijn devies is altijd geweest: De Gemeenschap te Dienen en in de 25 jaar en drie dagen van mijn verbintenis van D.O.W. heb ik dit devies steeds na trachten te leven", zeide de heer H.D. Rodrigues, assistent-opzichter bij de Reiniging en gisteren precies 25 jaar in dienst bij deze afdeling van Openbare Werken, tijdens een toespraak tot zijn gedeputeerde; chefs en collega's die hem allen die middag in het gebouw van D.O.W. met zijn zilveren jubileum kwamen huldigen.

Gezellig zaten chefs en collega's tussen de opzij geschoven werktafels in, een glas met een frisse dronk in de ene hand en een sigaar of sigaret in de andere. De heer Rodrigues beantwoordde de directeur van D.O.W., ir. A. van den Berg, die de jubilaris even te voren had toegesproken en vooral de werklust en hart voor het werk in de heer Rodrigues had geprezen. De heer Van den Berg overhandigde namens het Bestuurscollege een enveloppe met inhoud en van het gezamenlijk personeel kreeg de chef van de Reiniging op San Nicolas een gouden armbandhorloge met inscriptie.

Vaste aanstelling en promotie

De heer Rodrigues, ontroerd, dankt dan met enkele woorden. Hij sprak over zijn devies, over zijn loopbaan bij D.O.W. en over zijn 25e jaar bij deze dienst, een geluksjaar noemde de heer Rodrigues het, want dit jaar heeft hij namelijk zijn vaste aanstelling benevens een promotie tot asistent-opzichter gekregen. Dit had hij niet meer verwacht te mogen krijgen en — zoals de jubilaris het uitdrukte — „U kunt zich indenken hoe ik mij gevoelde, toen dit bericht mij bereikte". Met een „dank aan allen voor deze onvergetelijke middag" besloot de heer Rodrigues zijn toespraak en nodigde hij alle aanwezigen uit de glazen nog eens te vullen en een verse sigaar op te steken, het horloge ging van hand tot hand en het was een gezellig groepje mensen, dat nog lang zat na te praten over verleden tijden van de dienst Openbare Werken waar ook de heer Rodrigues zo een lange tijd heeft doorgebracht.

LOTERIJ EXCELSIOR BRASS BAND UITGESTELD

SAN NICOLAS: — De trekking van de loterij van de Excelsior Community Brass Band Club is, zoals wij vernemen, uitgesteld van 15 December tot 15 Maart 1955.

Men heeft dus thans weer ruimschoots de tijd zich van een lot, dat een kans op tal van fraaie prijzen biedt, te verzekeren.

Burgerlijke Stand

Geboorten van 6-11 December 1954

Alicia Georgina geb. 23 Nov. dochter van Clark. Faustino Otilio en Brison, Alberta Georgina. J.M. 27

Roberto geb. 30 Nov. zoon van Solognier, Vicente Leonicio en Loefstok, Marianita. Papilon 116.

Carla Aiida geb. 2 Dec. dochter van Vis, Carlos Alfons en Semeleer, Fidelia Margarita. N.W. 49.

Patricia Colleen geb. 27 Nov. dochter van Chichester, Fisher en Benjamin, Agatha. Standardville 19.

Juan Mario geb. 25 Nov. zoon van Briezen, Juan en Ridderstap, Aida. Essoville 69.

Hubert Eustacio geb. 1 Dec. zoon van Winterdal, Luis Eustacio en Theijsen, Louisa Margarita. Sav. 15

Geertruida Wilhelmina geb. 5 Dec. dochter van Brouwer, Jacob Age en ten Ham, Wilhelmina Geertruida. Noord 62.

Rafael Mariano geb. 4 Dec. zoon van Danje, Pero en Werleman, Anselma. Urataka 16.

Edwina Margarita geb. 4 Dec. dochter van van der Biezen, Florentino Maximo en Henricus, Barbarita. Sividivi 7

Enrique Roland geb. 4 Dec. zoon van Bello, Celedonio Emeterio en Werleman, Crescencia Modesta. Angochi 16.

Marcia Mariana geb. 6 Dec. dochter van Kock, Francisco en Franken, Veneranda. Kenepastr. 6

Charmaine Louisa geb. 6 Dec. dochter van Pappers, Gerardus Johannes Wouterus en Maduro, Leonor Beatriz. C. C. 22

Nicolasita Maria geb. 6 Dec. dochter van Arends, Venancio en Gomes, Antonia Maria Feliciana. R. K. 1.

Leonard Anatole geb. 3 Dec. zoon van Richardson, Anatole Florentin en Jermin, Rose Philomene. Karawarastr. 17

Cheryl Marguerite geb. 1 Dec. dochter van Gibbs, William Henry en Hull, Grace Margaret. N.W. 2

Lucrecia Maria geb. 29 Nov. dochter van Hughes, Maxime Aanatole Albert en Arrandell, Mercedes. C. C. 80.

Albert Thaddeus geb. 3 Dec. zoon van Hodge, Pierre Leonard en Larmonie, Stella Marguerite. Bernardstr. 182.

Lidia Maria geb. 6 Dec. dochter van Semeleer, Eduardo Carmelo en Ruiz, Fortunata Theresa. Noord 69

Johnny Remigio Ambrosio geb. 7 Dec. zoon van Wever, Jose Francisco en van der Linde, Teresita Brigida. Z. W. 8

Roby Max geb. 27 Nov zoon van Felter, Max Herman Paulus en Ommel, Christine Johanna Gertruida. Dadelstr. 8

Rosa Inmaculada geb 8 Dec. dochter van Ridderstap, Domingo de Silos en Tromp, Faustina Anita. Olijfistr. 12

Maximo Mariano geb 27 Nov zoon van Thiel, Marianita. Warawara 18.

Joaquin Armando geb 7 Dec. zoon van Ramos, Marcelo en Maduro Irma. Mac. 68.

Glenda Rebeca geb 7 Dec. dochter van Cornes, Frans en Goeloe, Isidora Violanda. Seroe Pretoe 8.

Clotilda Teresita Maria geb. 8 Dec. dochter van Semeleer, Bicente en Tromp, Clotilde Teresita. Seroe Pita 8

Mario geb. 9 Dec. zoon van Thiel, Egidio en van der Biezen, Eulogia. Sab. Basora 27.

Velencia Velma geb 8 Dec. dochter van Griffin, Wilfred Laurier en Storrad, Lilian Stephanie. Zeewijk 97

Evelina Carmen geb. 4 Dec. dochter van Geerman, Benjamin en Kock, Eulalie. Wat. Gezag 25.

Lawrence Jeffrey geb. 27 Nov. zoon van Soderston, Malcom, Edgar en Harrison, Elizabeth Ann. Bung. 357

Ethelind Johanna Marianna geb. 5 Dec. dochter van Landsmark, Charles Ruford en Helmyr, Johanna Isabel. R. C. 1

Randall Terrance geb. 7 Dec. zoon van Bandin, Lucia Constanch . V. Z. 11A

Lucia Ruth geb. 3 Dec. dochter van van Putten, George Henry en Lake, Vioia Lucia. R. C. 63

Harold Riné geb. 28 Nov. zoon van Tevreden, Hendrik Constantijn Julius en Ramer, Amalia Johanna. San Barbola 13.

ter van Mata, Galo en Raaz, Irma Ramona. Zoutmanstr. 29

Therease Mitilda geb. 10 Dec. dochter van Richardson, Thomas Emmanuel en Seaton, Marion Louisa. Nas-

Maria Elisabeth geb. 9 Dec. dochter van Kock, Carmen: Sab. Blanco 10

Miriam Magalis geb. 7 Dec. doch-saustr. 124.

Huwelijken

7 Dec.: Everon, Miguel Ruperto en Ridderstap, Cecilia. Papilon 114.

7 Dec.: Clarke, Victor Alister en Kingsale, Alice Constance. Sabastr. 14A

7 Dec.: Navarrette, Otto Manuel en Harms, Elvia Agustina. van Wulbeeckstr. 15

8 Dec.: de Cuba, Isaac Augusto en Gomez, Teonila Inmaculada. Sav. 315

8 Dec.: Baptist, Bernardo en Santana, Luz del Alba. Ruysdaelstr. 20

9 Dec.: Boekhoudt, Dominico en Rasmijn, Theresita. Ayo 19

9 Dec.: Salazar, Dalmacio Dominico en Richardson, Dorothy Beatrice. Chilestr. 8

9 Dec.: Geerman, Santiago en Orman, Emerita. Hooiberg

9 Dec.: Maduro, Pilar en Quant, Florentino. ?

11Dec.: Veldema, Theodorus Hendrik Lammerts en Horne, Adella Maria Antoinette. Lagoville 161.

11Dec.: Lopez, Pablo en Orman, Luisa Reina. Soc. wijk 5.

De heer en Mevrouw
MILO J. CROES
geven met blijdschap kennis van de geboorte van hun dochter

Lourdes Marietta

J.G. Emanstraat No. 102
14 December 1954

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & publiciteit Mij N.V
Awa alistraat 2. tel: 1116. Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA VOOR HEDEN

Donderdag 16 December 1954
De Veer Theater: 20.30 „The four poster"
Rialto: 20.00 „The three musketeers"
Cinelandia: 20.00 „Gobs and gals"
Principal: 20.00 „Cuando levanta la niebla"

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagdienst wordt waergenomen van 11 tot en met 17 December door
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Centraal.

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

PROGRAMMA RADIO NEDERLAND WERELDOMROEP

NEDERLANDS PROGRAMMA
18.35 Opening en programma overzicht
18.37 Het Metropole orkest, o.l.v. Dolf van der Linden.
19.02 Nieuws.
19.10 Nieuwsjournaal, door Gerard de Hean.
19.17 „Kun je nog zingen, zing dan mee" o.l.v. Johan Bodegraven.
19.30 Klokslag van het Paleis op de Dam. Sportpraatje door Dick van Rijn.
19.36 „Uit en Thuis", door Guus Weitzel.
19.39 Intermezzo.
19.43 Brieven van luisteraars, door G. Sluizer.
19.55 De Nederlandse Speeldoos.
20.13 Persoverzicht.
20.20 RUBRIEK VOOR DE WEST:
20.51 Nieuws in 't kort.
20.53 Beursnieuws.
20.54 Programma van morgen.
20.55 Avondgebed: Pater L. Verhagen O.E.S.A
20.58 Sluiting en Wilhelmus

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 10.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 10.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur.
Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

EXCELSIOR COMMUNITY BRASS BAND CLUB
deelt hierbij mede dat de trekking van de Loterij ten bate van bovengenoemde club wordt opgeschoven van
15 DECEMBER 1954
tot
15 MAART 1955



Mamje, casa di President Eisenhower, ta e prome persona cu a contribui na e accion pa yiuda muchanan mancaron of desgraciado. John Hager di diez anja di edad a hinca un boton na blousa di Sra. Eisenhower como prueba cu ela duna su contribucion. Na e ceremonia aki tabata presente e hefe di asociacion internacional di bomberonan John P. Redmond di Chicago.

ALMIRANTE RADFORD LO BISHITA FORMOSA.

TAIPEH.— Noticianan oficial ta bisa, qu almirante Radford, presidente di e comision d ihefenan di estado mayor mericano lo bishita formosa o menos durante dianan di Pascu pa delibera cu Tsjang Kai Sjek y otro lidernan chines nacionalista riba medidanan concreto pa ehecucion di e acuerdo di siguridad mutuo, qu Merca y China nacionalista a caba di sera.

INVESTIGACION NOBO DEN CASO DI DRUMMOND.

Ministerio di Husticia frances a pidi un investigacon nobo den e caso di triple asesinato riba e familia ingles Drummond. Entre tantu nan a bolbe interroga Gaston Dominici, di 77 aña atrobe, quen a ser sentencia pa guillotine pa e asesinatonan aqui. E acusador público di Marseille, Jean Oddou, a interroga e condenado den su cel di morto. Nan a tuma e decision pa tene un investigacion nobo, despues qu nan a ricibi e rapport di Oddou.

PAPA TA GRAVE AINDA?

CIUDAD DI VATICANO.— Ayera tardi dos especialista a examina Papa. Tabata di tres biaha den e ultimo diez dianan, qu nan a consulta atrobe. Un persona cu puesto altu na Vaticano a bisa ayera, qu e Tata Santu ta queda „gravemente malu". Su dokter personal, prof. Riccardo Galeazzi, qu su estado a stop di mehora, manera a sosodé den e ultimo diez dianan. Pero e ta bisa acerca tambe, qu no ta nada strano, qu durante restablecimentu d iPapa lo por tin un crisis.

DULLES A YEGA PARIS.

Minister Foster Dulles a yega cu avion na Paris ayera pa un conferencia riba plannan di defensa di Occidente cu su coleganan di e Pacto Atlantico. Awe Dulles lo tin un entrevista cu Eden y Mendes France y dia bierne lo e presencia abrimentu di e reunion di conseho di ministernan di e Pacto Atlantico.

PAGINA TRES

Eilandsraad a reuni publicamente ayera

Ayera mainta Eilandsraad tabatin un reuion publico, pa cual no tabata tin necesidad di hopi tempo pa trata e agenda. Den menos cu mei ora e miembronan di Eilandsraad tabata na camina pa nan cas of nan trabao. Y no a worde mucho paptá tampoco wel diferente punto interesante a worde tratá.

Fuera di Señor L. C. Kwartz, cu a worde representá pa Señor F. de P. Wever, tur miembro di Bestuurscollege tabata presente. Di Eilandsraad tabata ausente Señor J. E. Yrausquin, Señor P. Croes, Señor A. Werleman, y Señor C. A. Eman, cual señornan tur ta na Holanda pa asunto di Statuto.

Tambe tabata ausente di A.V.P. Señor D. B. Oduber, cual a renuncia su puesto, F.P. Lejuez, A.J. Flanegin, E. Kook y di P.P.A. E.O. Petrona.

E cartanan recibi no a trece ningun dificultad. Un carta dirigí na Bestuurscollege tocante di waterkoeler pa schoolnan a worde pasá pa comision. Tambe un carta di Señor L. Norbet y 42 chauffeur di bus di Lago tocante di premio di aseguro.

E verordening pa cambia begroting 1954 a duna Señor M. Croes (U.N.A.) motibo pa dirigi algun palabra na Bestuurscollege gradiciendo e gesto tocante di e bonus pa Pascu. E ta spera cu e ambtenaarnan menor tambe lo por goza di e bonus aki. President a priminitié cu esey lo sosode. El a bisa cu nan lo sigi e mes un linea manera anja pasá.

Señor Croes a pidi tambe pa un aumento pa yiunan pa henter antiya. Tocante di e fiebre amarilla Señor Croes a gradici Bestuurscollege cu nan a dicidi di tuma e iniciativo riba nan mes. Señor G. van Beek, dokter di Gezondheidsdienst, tabata presente como experto pa contesta preguntanan cu por worde hací, pero esey no tabata necesario como el a worde tuma sin tabatin mester di vota.

Tocante di „Emmaschool pa enseñanza individual" a pasa manera salu den awa. Tur miembro a vota pro, asina cu Aruba lo bira un school mas rico.

Loteria di Brass Band Club lo hunga dia 15 di Maart 1955

E loteria pa Excelsior Community Brass Brand Club, cual tabata pa hunga dia 15 di December, a hanja permit cerca Gobierno pa cambié. **E loteria ariba mencioná lo hunga awor sin falta dia 15 Maart 1955.**

MERCA MESTER TENE CUENTA CU SU ALIADONAN DEN USO DI ARMANAN ATOMICO.

WASHINGTON.— President Eisenhower a declara ayera, qu Estados Unidos lo mester tene cuenta cu e ideanan di nan Aliadonan tocante defensa atomico di Europa Occidental. El a bisa den su conferencia di prensa, qu e derecho di Estados Unidos, pa actua bou di cierto circunstancianan, ta sigur, pero, pa lo que tabata toca Aliadonan, nan mester tene cuenta cu nan opinionnan y ideanan, y qu pesei nan mester conferencia. Lo ta un falta di sabiduria di dje, si e anuncia su ideanan riba uso di armanan atomico den un guera na Europa publicamente, asina, Eisenhower a bisa, pa motibu qu su representantenan ta deliberando riba e asuntu aqui actualmente.

En vez de dar susto se recibio un palo mortal

Elias Marcano se disfrazó anoche en Los Yaques, Venezuela, para darle un susto a su sobrino José Manuel Rodriguez, con el objeto de quitarle la mania de regresar tan tarde a la casa.

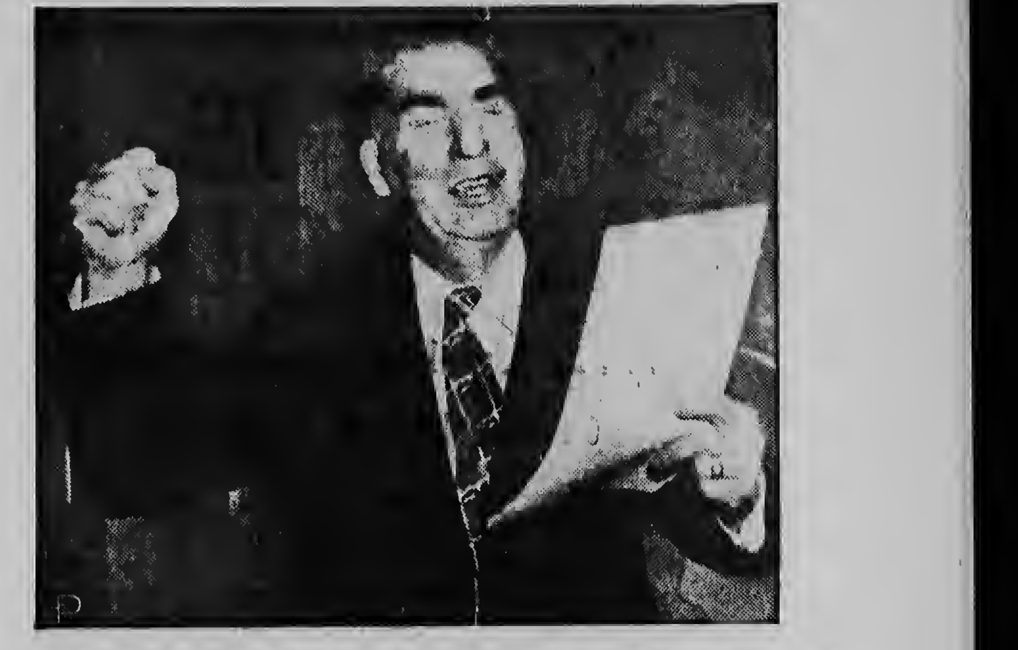
Marcano se vistió de „diablo", portando una extraña máscara y uñas larguísimas, pero el joven Rodriguez, que cuenta diez y ocho años, no se asustó cuando apareció el extraño personaje a interceptarle el camino, y por el contrario, armado de una gruesa „vara" se le fue encima dándole dos golpes que lo hicieron rodar por tierra. Luego llegó a su casa y contó lo ocureido.

—Me salió un fantasma y le dí con un palo.

Rápidamente salieron sus familiares a recoger a Elias Mariano, prestándole los auxilios necesarios. Tenía una herida en el cuero cabelludo y otra en el hombro y su sobrino le había dado un gran susto al atacarlo en esa forma.

Las autoridades de Seguridad Naiional se encargaron de detener preventivamente al joven Rodriguez, mientras que su tio regresaba a su domicilio. Su estado no reviste gravedad alguna.

("El Universal")



E Senador democratico di colorado, Edwin C. Johnson, a fulminá contra su colega republicano McCarty, bisando, dunamento di nomber na hende, y usamento di palbaranan sarcrastico, ta pertenecé na e sistema totalitario, cual hombernan liber ta rechazá. Senator Johnson tabata Vice-President di e comision di investigacion di Senado cu a pone McCarty na orden.

BENNY MORE Y LA VIDA ARTISTICA

Como el cantante „Benny Moré" goza en el momento de una popularidad enorme en nuestra comunidad reproducimos un articulo sobre la vida de Benny Moré que salio en la revista semanal „Bohemia".

La vida se hizo dura para aquel muchacho flaco que un día vino desde Camagüey, atraído por la necesidad de conquistar la capital.

Sabía el tesoro que tenía en su garganta y vino. Tienen que recordarlo. Era aquel muchacho flaco y desgarbado, decidor y travieso que seguia a los turistas cantandoles una canción.

Había traido !tantas ilusiones! Allá, por el central Vertientes, en Camagüey, era carretillero. El padre tenia veinte hijos mas que alimentar y vestir. Y claro. Habia que buscarsela como se la buscaban los demas. Y „jalaba" carretilla todo el santo dia.

„Jalaba" carretilla y cantaba !Y como cantaba! Los demas obreros se sentian mas alegres, con mas ganas de trabajar cuando el chiquillo de la carretilla, Bartolomé, cantabata los sones de Oriente.

No podia, con aquella voz y aquella alegria en el alma, permanecer mucho mas tiempo como uno mas de la recua familiar. Eran muchos y demasiado conformes con la rutina fatigosa del trabajo en el ingenio. Habia que hacer algo! Irse lejos, por ejemplo. „Cantando —pensaba se llega lejos. . . ."

—A la Habana, Bartolomé?

— Y a dónde entonces?

—Santiago esta mas cerca.

— No. Yo quiero ir a La Habana primero. En la capital hay mas dinero.

Cantó con un grupo del Central Vertientes por los bailes. Mas tarde, cuando llegue a estrella, seguira con la aficion irresistible de cantar en los bailes. Y los empresarios llamaran a estas huidas a los bailes lejano „informalidad". . . .

En efecto. Aqui se trata de la vida agitada, nerviosa, informal, de Benny Moré. Que se llama Bartolomé Maximiliano Moré. Que ganó sus primeros sueldos de artista cantando con un conjunto de mchachos como el. En los bailes que se celebraban en los pueblos que sodean a Vertientes.

Una vez probada la gloria agridulce del aplauso, su independencia — — todavia es pronto para llamarle „su rebeldia" — le impelia a seguir adelante.

Volver a „jalar" carretilla al ingenio? Los fósforos! Que la tire un mulo! Bartolomé ha encontrado su camino y esta alegre de haberlo encontrado.

Camagüey primero. Despues. . ya vera el! Tenia una guitarra y a la gente le gustaba oirle. Las emisoras camagüeyanas pagaban el viaje a los musicos. Cuando estuvo en La Habana comprobó con tristeza que no eran mas esplendidos los radioemisores. Tambien en La Habana se cantaba por los 10 centavos que costaba el pasaje.

Y no era esto lo que habia pensado. Su voz se quemaba son tras son. Guaracha tras guaracha para un publico invisible que pedia por telefono una y otra canción. No era lo mismo! El hambre en la capital era peor que alla, en el campo. Abrazado a la guitarra se fue a la calle. Y al primer grupo de turistas que se topó le canto una cancion.

Era flaco, desgarbado. Y aquellos dos colmillos que hacian mas simpatica su risa, contagiaba a los turistas que reian con el.

No le fué mal. Y su peregrinaje por las calles habaneras duró cuatro anos. Cuatro anos deambulando de café en café. Los restaurantes lo echaban para que no molestara a la clientela. Pero él sabia que a la clientela le gustaba su voz. Y el artista que latia piel adentro se llenaba de coraje para impartir a uños y a otros. A los que lo echaban y a los que le ofrecian pequenas monedas por su cancion, la emocion de su temperamento.

DEJO LA CALLE PARA IRSE LEJOS

Cuando Miguel Matamoros lo escucho, lo agrego a su conjunto para llevarselo a Mexico. En Mexico tuvo éxito. Cantó en el cabaret „Montparnasse". Luego en el „Rio Rosa". Luego. . . . A los bailes otra vez! No lo puede remediar. Le tiran los bailes. Le encanta ver bailar a los demas mientras el canta. Y se sumo a la orquesta de Arturo Núñez que se dedicaba a tocar en los bailes.

Los grabadores de discos mas famosos del Continente lo contrataron para hacer grabaciones.

Grabó. Cómo no! Escucho su voz en los discos y se alegró de oirse. Ahora, mientras el se estaba quieto en Mexico, por ejemplo, su voz haria bailar a mucha gente por todas partes de America. Mariano Merceron lo escucho tambien. Y lo escucho Rafael de Paz. Y tambien quisieron grabar con su voz sus canciones.

Pérez Prado, que no es bobo! Vió en aquella voz que reproducian los discos un fillón.

Por donde anda este Benny Moré?

— Por aqui, por Mexico, compadre. . . .

— Pues traiganme a ese hombre.

Con Perez Prado grabó mas de 60 discos. No es bobo el inventor del mambo! Se lo llevó en jira por los estados mexicanos. Se lo llevo a Panama para cantar en los bailes del carnaval panameno.

Siempre que Benny Moré esta en pleno disfrute de su profesion de cantante popular, los bailes le salen al paso. Lo llaman desde lejos y el no se hace esperar. Es como un vicio. Mejor, como una novia a la que no quiere dejar pese a la oposicion de los padres.

EN CUBA HUBO BENNY MORE APOCRIFO

Entonces se le presentó la ocasión de volver a Cuba. De visitar a la madre, que lo esperaba en Vertientes con los otros veinte hermanos. En Cuba lo contrató la Cadena Oriental. Fué su primer contacto con el paisaje, borracho de verde, de Oriente. Su encuentro con la provincia que habia de cantar en versos y melodias de Ramón Cabrera „Manzanillo", „Palma Soriano", „Guantanamo", „Santiago de Cuba". . . .

Tuvo tambien su primer encontronazo con la intriga que produce y alienta la fama. Pérez Prado, que no es bobo, al venir a Oriente se trajo un cantante quien hizo llamar „Benny Moré."

Claro. Cuando vieron llegar al muchacho flaco, desgarbado, nervioso y sin dientes, le dijeron en su misma cara:

—Usted Benny Moréí No sea bobo, compadre! Si Benny Moré estuvo aqui con Pérez Prado y no es tan flaco ni tan feo. . . .

Habia pepillas con autografos del „otro" Benny Moré.

—Usted imita muy bien a Benny Moré, le decian.

—Pero él es mas gordito y mas bajito . . . . . .

Benny se reia. Benny nunca tuvo bilis. La pobreza, la penuria, la fatiga con su guitarra bajo el brazo por los portales habaneros siguiendo a los turistas, le habian templado el animo. personalmenteí —Preguntaba.

— Y usted conoció a Benny Moré

Lo he visto como lo veo a usted ahora.

— Claro! Lo trajo Perez Prado.

— Qué fenómeno!

Y se reia con su boca sin dientes.

OTRA VEZ EN LA HABANA

Claro. Este cantante desgarbado, sin detalles de elegancia. Flaco, travieso. nervioso no podian aceptarlo como el famoso cantante que habia grabado en Mexico cientos de discos. Trabajo le costó que lo identificaran. Cuando lo sonsiguio volvio a La Habana. La Cadena Azul lo presentó y constituyo un éxito fenomenal. Bedo Valdés acababa de lanzar su ritmo „batanga". Y en la voz, el estilo, el dinamismo y la gracia de Benny Moré habia encontrado el intérprete que habia de sacar adelante, hacia la fama, su nueva modalidad melódica.

Benny Moré se sintió seguro. Tenia un contrato. Tenia popularidad. Y disfrutaba de su independencia para hacer de su vida lo que le diera la real gana.

Se iba a cantar a los bailes, bien contratado, con orquestas popularisimas. Visitaba cabarets y cantaba gratis a la primera invitacion del maestro de ceremonias. Corria por las carreras aledanas aventuras volanderas bajo el guiño de las estrellas. Se levantaba tard.

Se emborrachaba de alcohol, de amor, de popularidad. . Y qué? Nadie le pedia cuentas. A nadie le importaba su conducta. . . . Era popular en los solares humildes. En las sociedades modestas. Las multitudes de su clase lo adoraban. Iba y venia anónimamente. Porque nadie comentaba escandalos ni sus excentricidades.

Radio Progreso mantuvo una hora, en los atardeceres, con su voz.

Los estudios del Centro Gallego se colmaban. Se desbordaban hasta el jardin del Capitolio.

Qué pasa ahí?

No pasa nada. Es que Benny Moré esta cantando.

Era una teoria humana que cesi casi daba la vuelta a la manzana del Muy Ilustre para escuchar al nuevo idolo.

EL BARBARO DEL RITMO

Alquien que sabe muy bien loque quiere decir „barbaro", lo bautizó.

„El barbaro del Ritmo", lo llamó.

„El Barbaro" lo llamó todo el mundo. El radio populariza titulos y frases con rapidez epidemica.

Bueno. Ya él qué?

Que lo llamen como quieran. Pero que lo dejen hacer su vida. De los estudios de Radio Progreso salia como un bólido a los bailes lejanos. Devorando millas. Carretera adelante, se iba a cantar a un baile.

(Continuará)

WEGANAN DI LIBERTAD NO TA SIGUI TOCH

Segun nos ta informa, a bini na ultimo momentu un estorbo den e plan pa weganan, qu Libertad lo a hunga na Corsou. Parce qu na ultimo momentu no tabata posibel pa yega na un acuerdo cu e Costarricensenan, asina qu Libertad lo no hunga mas na Corsou. Probablemente lo tin diadomingo awor e wega final di e torneo na beneficio di C.V.B. entre e equiponan di Jong Holland y SUBT.



E actriz Italiano di Cine Sopia Loren a cosecha masha popularidad na Merca den e pelicula „AIDA". No tin nada stranjo cu miss Loren dentro di poco lo hanja un invitacion pa bin actua pa algun compania di film na Hollywood. „Mi a sonja semper cu cualquier dia lo mi bai merka", ela conta e reportenan na Roma.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 14

Dolores no a presta mucho atencion n'e observacionnan ai i tur loque el a tende tabata: cu a socede un accidente cu hopi morto. Pero quico tabata import'é morto di ningun hende? Den su ser tabatin hopi bida i hopi amor i e no tabatin mas luga pa pensa riba cosnan tristo. Sinembargo binti morto tabata demasiado. Azucena a estremece. Pero e no a trata di larga e cunukero splik'é quico e tabata meen cu Gobierno mester vigila e lineanan di ferrocarril mas mehor. Algun momento despues Sus a lubida por completo e combersacion dje accidente aqui i tabata completamente preocupa cu su mes pensamentonan.

Seis 'or a bati i awor tabata Siegfried su ora di yega. Azucena a bandona su siento i el a cuminza ta camna den direccion dje alameda, di unda el a gana un gran parti dje camina publica. El a spera ai un rato i despues el a sigui mas leu i awor e no por a larga di contra su esposo i no tabatin otro camina tampoco mas pa bai Belgrave foi stacion di ferrocarril.

Ya e mucha muhé a camna mas cu un milla caba den direccion di Pinto, ora cu un zonido masha espantoso di kloknan di alarma di morto a resona den su oreanan. Paquico e tabatin nodi di preocup'é? Toch n' tabata pa di promé bez cu e tabata tende semehante zonidonan?

Toch semper kloknan sa tin custumber di bati ora cu un of otro hende muri i e n' tabata corda cu e tabatin ningun famia, amigo of conoci cu por a muri awe. Sinembargo Azucena tabatin un presentimiento espantoso. E tabata sinti manera su sanger a bira frio den su curpa. I dunando su mes curpa brio el a bisa trobe den su mes: „Soquetadal Ta quico mi tin di haber cu e alarma funerario?"

Ya e no por a sigui mas i el a dicidi di regresa trobe.

„Cuanto Siegfried lo hari mi ora cu mi conté di mi ansial"

I recordando e amor i carinjo cu cual e hoben tabata ador'é, e amor grandi cu e captan tabata profes'é, e tabata sinti awor un necesidad imperiosa di mir'é.

„Haci lihé pa bo yega, mi amor", el a sclama den su mes. „Sin bo, no tin bidal"

Pero, Siegfried no a yega.

Paso paso Azucena tabata regresando trobe na castillo, den speranza cu e captan lo camna cohé na camina.

Anto el a pensa trobe: „Muy probable e por a perde trein tambe of e por a queda aya tambe pa un motibo contra su boluntad. Di tur manera mi n' tin mester di ta inquieto."

Sinembargo masque cuanto animo e quier a duna su mes, toch e tabata intranquilo.

A bira 7'or i e mester a haci lihé p'e yega castillo promé cu ora di cena pa no desgusta su tanta. E no por a stop di draai mira 'tras i di menor ruido tabata poné estremecé.

„Sin duda, lo e no por alcanza aqui promé cu 9'or. Lady Tremus lo a tene aya, pasobra sin duda lo nan tabatin hopi cos di combersa i consulta. Si, pa alomenos 9'or lo nos ta hunto. No por ta di otro manera."

Yegando castillo obligatoriamente Azucena mester a sinta ta tende tur cosnan cu lady Nellyo a haci i larga di haci durante su ausencia, pero e tabata tende cu su orea, pero su pensamentonan tabata millanan leu foi e castillo.

Ora cu comento a caba, Azucena a busca un pretexto pa bandona e salon i bai cerca e criar di su confianza.

„Anna, ainda Captan Siegffried no a yega. Duna mi un palabra di consuelo, si bo n' quier mira mi morto", el a bisa su fiel criar i amiga di confianza.

E mucha muhé carinjosa tabata haci tur su posible enberdad pa tranquiliza su maestra hoben: e tabata papia cun'é dje irregularidad di treinnan i tambe el a bisa'é cu te na ora mes cu e captan a yega 8'or, quizas e tabata warda un auto p'e bini i quizas tur esaqui por a yuda tard'é. I e criar a bis'e tambe cu si a bira asina laat, anto ta claro cu e captan lo no viola leynan di cortesia na bini castillo asina laat. Anna a dun'é e siguranza cu majan mainta tempran e captan lo presenta na castillo.

„Trata pa bo drumi bon awe nochi, pasobra bo sa masha bon cu den e situacion cu e captan ta awor aqui, bo cara palido lo haci'é mucho mas verdriet ainda. Corda e encargo cu e tin ribá su lomba pa bin haci aqui majan."

E palabranan aqui a cai den bon tera i Azucena tabata haci tur su posible pa e pega sonjo. Sinembargo de bez en cuando e tabata spierta jorando i tabata bisa:

„Apura bo mi amor, pasobra si bo n' bini mi ta muri."

Capitulo IX.

Aurora acompaña di solo di oriente a trece un dia nobo. Tabata un mainta radiante cu tabata un contraste skerpi cu e anochi anterior di tempestad. Atmosfera tabata yená di aroma i foi arbolnan e tabata tende cantonan alegre di paharanan.

„Dios gracias. Ata nos tin un dia nobo. Awe lo mi mira mi Siegfried, mi captan. Cu cuanto anhelo mi quier tende foi su boca e motibo di su tardanza," el a bisa su camarera Anna. „I awe bo mester penja mi masha bunita manera mi dushi ta gusta mi, Anna."

I Anna tabata haci tur loque tabata na su alcance pa complace su maestra. El a penja e cabeinan abundante aqui di oro masha bunita manera un berdadera reina i a marra un cinta blauw cla rond di nan i el a cohe un shimis blanco tur dorna na perla pa su maestra. I bisti di e manera aqui tabata inexplicable con tentativa i halagadora e belleza aqui a queda. I mirando su mes den spiel, Azucena su curazon tabata salta di speranza.

„Anna, sin duda e captan lo bini tempran awe mainta, pasobra cada rato ta parce mi manera mi ta tende su boz."

„Ni masque cu ta bishita di un rey bo tabata spera, io bo n' por tabata mas bunita", e criar a sigur'é.

Azucena a sali foi su cuarto cu un rosa den su pecho hinka i na boz baho e tabata canta un cancion di amor. El a drenta comedor, na unda ya su tanta tabata sinta ta warda riba dje i el a acerk'é cu un sonrisa di mas complaciente, pero mirando e expresion di e tanta su cara, Azucena a spanta.

Lady Nelly tabata palido, silenciosa y temblorosa. Di su banda Sus a estremece, pasobra el a pensa unbez cu quizas e tanta por a tende di su matrimonio cu Siegfried. I awor e tabata sinti'é desampara i sin consuelo, pasobra e sol mester a defende su mes contra su tanta, sin cu su esposo tabata ai presente pa proteg'é.

„Tanta di mi alma", e mucha muhé a sclama brazando lady Nelly. „Ta quico a socede?"

„Ai, mi yiu dushi, m'a ricibi un impresion masha terrible, asina espantosa i repentina, cu ta capaz di causa mi morto."

Atrobe Azucena a braza su tanta i cu su cabez na su pecho el a puntra:

„Un impresion terrible?" el a puntra su tanta. „Por ta pa mi motibo?"

„Pa bo motibo no, mi yiu. Bo ta demasiado bondadosa pa ser causa di mi afliccion E asunto ta trata riba un caso masha horrible i sin duda e ta toca abo tambe. I mi ta teme na participa bo esai. Mester warda verdrietnan pa otro hende, pero na bo edad ainda bo no mester por conoce ningun sorto di verdriet."

N'e momento ai ainda Azucena tabata inocente i e no por a sospecha ningun momento cu ta algo por a pasa cu Siegfried. I el a pensa cu e notticia no tabata respecto Siegfried, anto no tabata import'é pa horrible cu e por tabata.

„Dios bendiciona bo Sus, pasobra semper bo tabata obedecido i b'a scucha mi consehonan, sino awor lo b'a sufri e consecuencianan."

(E ta sigui)

NEHROE ZOCHT CONTACT IN VLIEGERINCIDENT

NIEUW DELHI.— Naar aanleiding van berichten in de Indiase pers, dat Nehroe aan Tsjoe En-lai zou hebben verzocht de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Hammarskjoeld, in verband met de in China veroordeelde Amerikaanse vliegers te ontvangen, heeft een woordvoerder van de Indiase regering verklaard, dat Nehroe inderdaad over genoemde kwestie contact met de Chinese premier heeft gehad, zelfs voordat Hammarskjoeld verzocht te Peking te worden ontvangen. Gezien de vertrouwelijke aard van het contact, was het evenwel onmogelijk nadere mededelingen hieromtrent te doen, aldus de woordvoerder. Wel zei hij, dat er geen sprake was van „bemiddeling" van India.

Zoals bekend onthield India zich bij de behandeling van de resolutie in de Algemene Vergadering der V. N. betreffende de Amerikaanse vliegers van stemming.

KLEINE GROTE DRIE BIJEEN

LONDEN. — De Britse, Franse en Amerikaanse ministers van buitenlandse zaken, Eden, Mendès-France (tevens premier) en Dulles zullen heden voor de aanvang van de NAVO-besprekingen op Vrijdag onderling beraadslagen, waarbij naar verwachting over het Midden-Oosten en Indochina zal worden gesproken. Eden zal naar Parijs gaan vergezeld door deskundigen van zijn ministerie inzake het Midden-Oosten en Indochina.

Dulles, die gisteren te Parijs is aangekomen, wordt vergezeld door de Amerikaanse minister van financien, Humphrey, en de directeur van de Amerikaanse hulpverlening aan het buitenland, Stassen. Hij zei bij aankomst onder meer, dat de komende NAVO-vergadering van aanzienlijk belang zal zijn voor het scheppen van een strijdmacht, die in staat is oorlog te voorkomen en de vrede te verzekeren.

ONASSIS' WALVISVLOOT ONDER ARGENTIJNSE VLAG?

LIMA. — Volgens de te Lima verschijnende „La Prensa" zijn tussen vertegenwoordigers van Onassis en Argentinie onderhandelingen geopend om de walvisvloot van Onassis, die thans onder Panamese vlag vaart, onder Argentijnse vlag te plaatsen. De Argentijnse regering zou Onassis „exclusieve visrechten" willen toekennen in ruil voor een winstdelend contract.

Zoals bekend, werden de vorige maand vijf walvisvarders van Onassis door Peru opgebracht, omdat zij zouden hebben gevist in de 200 mijlzone, waarover Peru de souvereiniteit opeist. De schepen zijn intussen vrijgegeven, nadat de reder een boete van ruim NAf 5 millioen had betaald.

MONTGOMERY IN BEZIT VAN ORIGINELE VREDESACTE

LONDEN.— De Labourafgevaardigde George Wigg heeft in het Lagerhuis voorgesteld veldmaarschalk Montgomery voor een krijgsraad te dagen wegens het in bezit houden van geheime documenten. Premier Sir Winston Churchill, die de socialist krachtig van repliek diende, betichtte Wig van kleingeestigheid tegenover „een van de grootste figuren van het Britse leger".

Veldmaarschalk Montgomery volgde van af de speciale tribune glimlachend de korte schermutseling. Enige tijd geleden gaf de veldmaarschalk toe, dat hij de originele acte van de Duitse overgave, getekend te Luenenburg, in zijn bezit had. Hij verklaarde toen niet van plan te zijn, dit historische stuk af te staan om het in een archief te laten opbergen.

Paus lijdt niet aan kanker

VATICAANSTAD. — Zijne Heiligheid de Paus heeft „zijn geleidelijk herstel hervat", aldus heeft zijn lijfarts, prof. Riccardo Galeazzi Lisi, meegedeeld. De Paus is nog zeer zwak, maar rust goed uit.

De H. Vader bracht weer een vrij rustige nacht door. Een van zijn secretarissen droeg de mis voor hem op. Daarna gebruikte de paus een licht ontbijt.

In gezaghebbende kringen verluidt, dat uit het gisteren verrichte onderzoek onomstotelijk is gebleken, dat de Paus niet lijdt aan een kankergezwel. Zijn hart werkt normaal, hoewel zijn polsslag enige onregelmatigheid vertoont. Voor het eerst in de afgelopen twee etmalen had de Paus geen temperatuursverhoging. Hij sliep zo vast, dat hij gistermorgen wakker geschud moest worden. De H. Vader heeft nog enige last van de hik, doch deze werd van gezaghebbende zijde gekenschetst als „een stoornis van zeer ondergeschikte aard". Heden zullen radiologen een diepgaand röntgen-onderzoek van de spijsverteringsorganen van de Paus beginnen.